VISITE DU PÈRE NOËL

Samedi 28 novembre - 11h30 à 14h30
Sur la terrasse de l'Auberge Ayer's Cliff (1087 rue Main)

Maquillage gratuit pour les enfants

SANTA CLAUS VISIT

Saturday, November 28 - 11:30 to 2:30 p.m.
At Auberge Le Cliff (1087 Main Street)

Free makeup for children



CHASSE AUX LUTINS

Marchés Tradition Patry & Fils - 1185, rue Main

Entrez à l'intérieur et comptez tous les lutins qui se cachent dans le magasin! Une fois que vous les aurez trouvés, remplissez le coupon à l'accueil et inscrivez le nombre de lutins cachés.

Un prix sera tiré parmi les participants qui ont la bonne réponse.

Go inside, try to find and count all the christmas elves hiding in the store! Once you've found them, fill in the coupon at reception and write the number of hidden christmas elves.

A prize will be drawn among participants with the right answer.

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

- Samedi seulement / Saturday only -

10h à 13h	**10h à 16h**
Bricolage de Noël	*Lettres au Père Noël*
Christmas craft	*Letters to Santa*

CONCERT DE NOËL

Samedi 28 novembre - 18H30
Église Beulah United Church (967, rue Main)

Saturday, November 28 - 6:30 PM
Beulah United Church (967 Main Street)

JAZZ SESSION TRIO



NOËL JAZZÉ

Entrée gratuite
Places limitées

Free admission
Limited places

Réservez vos billets au 819 838-5006 ou à l'hôtel de ville.
Réservé aux résidents d'Ayer's Cliff, leurs amis et famille.

Reserve your tickets at 819 838-5006 or at Town Hall.
Reserved for Ayer's Cliff residents, friends and family.

BALADE EN CARRIOLE

Trajet en boucle en continu entre 11h et 15h.
Arrêts aux points

WAGON RIDE

Continuous loop between 11 a.m. and 3 p.m.
Stops at all points

CONCOURS

PARCOURS DES ARTISANS

CONTEST | THE ARTISANS' JOURNEY

Collectez au moins 8 étampes cachées chez les artisans et les commerces et courez la chance de gagner un panier cadeau rempli de découvertes locales et artisanales.

Collect at least 8 stamps hidden among the artisans and shops for a chance to win a gift basket filled with local products, arts and crafts.

COMMENT TROUVER LES ÉTAMPES?

Cherchez le logo ci-dessous chez les artisans, les commerçants et les exposants participants afin de recevoir une étampe.

HOW TO FIND THE STAMPS?

Look for the logo above at participating artisans, merchants and exhibitors to receive a stamp.

Nom/Name:

Tél./Tel. :

Ville/City:

Déposez votre coupon complété dans l'une des deux boîtes identifiées situées chacune à l'entrée du Marché de Noël (Centre Jardin Dansereau) et à l'entrée de l'hôtel de ville (958, rue Main).

Deposit your filled coupon in one of the two marked boxes each located at the entrance to the Christmas Market (Centre Jardin Dansereau) and at the entrance to Town Hall (958 Main Street).

Ayer's Cliff

Village de Noël
Christmas Village



MERCI À NOS COMMANDITAIRES
THANKS TO OUR SPONSORS

Ripplecove HÔTEL & SPA
RD COSMETIC LA BEAUTÉ PAR LA SCIENCE
EVEREST
MARINA Marcotte

À VENDRE
LAUREN BRUS
819.574.4311
RE/MAX DIAMOND
819.868.6666

CARTE DES ARTISANS 2026

COMMERCES

A — Auberge Ayer's Cliff
1087, rue Main
*Restaurant / Exposants / **Visite du Père Noël***
*Restaurant / Exhibitors/ **Santa Claus visit***

B — Ça beigne
1087, rue Main
Produits agroalimentaires / Table champêtre
Local products / Restaurant

C — R&L Décor
1105, rue Main
Boutique / Ambiance festive
Decor / Festive ambiance

D — La Junk
1118, rue Main
Boutique / Ambiance festive
Boutique / Festive ambiance

E — La Pinte
1060, rue Westmount
*Laiterie et boutique / **Chocolat chaud***
*Dairy and boutique / **Hot chocolate***

F — Marchés Tradition
1185, rue Main
*Épicerie / **Chasse aux lutins***
*Grocery / **Elf hunt***

G — Centre Jardin Dansereau
95, route 141
*Boutique de Noël / **Marché de Noël***
*Christmas store / **Christmas market***





BOÎTE DE DÉPÔT

958, rue Main (hôtel de ville)
CONCOURS PARCOURS DES ARTISANS

DEPOSIT BOX

THE ARTISANS' JOURNEY

ARTISANS ET ACTIVITÉS

1 — 150, rue Tyler (bibliothèque)
Samedi seulement / Saturday only
Lettres au père Noël (10 h à 16 h) et bricolage de Noël (10 h à 13 h)/Letters to Santa and Christmas craft

2 — 355, rue Tyler
Capteurs de rêves, bijoux, arbres de vie, tricots, nourriture maison / Dreamcatchers, jewelry, trees of life, knitwear, homemade food

3 — 920, rue Westmount
Décorations de Noël et gourmandise / Chrismas decorations and baked goods

4 — 255, rue Rosedale
Créations et peintures sur bois, gourmandises de Noël / Wooden crafts and paintings, Christmas treats

5 — 161, rue Maple
Bougies, capteurs de rêves, bijoux en crystal et gourmandises de Noël / Candles, dreamcatchers, crystal jewelry, and Christmas treats

6 — 851, rue Main
Gourmandises, décorations et articles de bois / Sweets, ornaments and woodcraft

7 — 952, rue Sanborn (ACES)
Samedi seulement / Saturday only
Artisans locaux, vente de livres Scholastic et de pâtisseries, repas au profit de l'école primaire ACES / Bake sale, local artisans, Scholastic book sale, and meal to the benefit of ACES elementary school.

8 — 160, rue Pierce
Ornements de Noël, sucre à la crème / Christmas decorations, cream fudge

VISITE DU PÈRE NOËL

Samedi 28 novembre - 11h30 à 14h30
À l'Auberge Le Cliff (1087 rue Main)

SANTA CLAUS VISIT

Saturday, November 28 - 11:30 to 2:30 p.m.
At Auberge Le Cliff (1087 Main Street)